

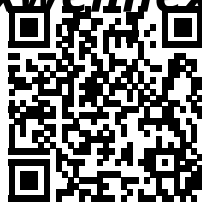
***O kwikwexetem tetha ...
tetha stl'chas...kw'e
'Herrling's Island'.***



[That island,] that's
what they called
'Herrling's Island'.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Qe [uh...] qe Smemeqw'o
kw'e skwixs te
sxwel mexwelh skwixs.***



They used to call that
'Smomeqw'o',

<https://lare.indigenousfluency.org>

***i tetha kw'es kw'ekw'is
te..., kw'ekw'is the
mexes li te theqat.***



That's where the
coons climb the tree.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Halp'exes te te... pas
mekw' o stam halpexes.***



Eating all the pears,
they eat
everything--all the
fruit.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu li te chichelh te tals
qesu i chokwultes ye...
yutl'etl'elom te tals li te
neqat***



They were following
their mother up on the
tree.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Qe stl'is kw'es kwutes
thel mamele q'ami.***



The girls wanted the
coons so bad.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Tl'is alhtel kw'es
kwelates.***



I had to go out and
help them.

<https://lare.indigenousfluency.org>

Olsu la mayt.



So I went out and
helped them.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Olsu la mayt yutl'olem
la... la kwutes the
emémel.***



So I went out and
helped them, to get
the little ones.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu li thetha kw'es
i:lhtels yutl'etl'elom.***



That's where they
were eating, the little
ones.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Su lay kw'ekw'i... la
kw'ekw'i thel mele.***



My daughter kept
climbing up, climbing
up till she got pretty
near where the baby
coons were.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu la ch'imel [kw'e...] la
tes te chichelh.***



They were pretty near
right to the top.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu la me a:y
yutl'etl'elom lasu la xwel
xwa chichelh.***



They kept on going
until they got too high.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu chokwultes the
tals.***



They were following
their mother.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Qesu..osu... Olsu
x_et'estexw thutl'o
"mechxwcha chelq".***



I told my daughter
she was gonna fall off
the tree.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Qe ewe stl'ises, kw'es
mes kwates.***



She didn't want to
give up/She didn't
care, long as she got
the coon.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu ch'atl'em
yutl'etl'elom, lam te
shxwelis te xwixwel.***



They were jumping
from one limb to the
other.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu x_etstexw thutl'o,
osu[?] x_etstexw thut'o
mecha chelq.***



I told her that they will
fall down.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Olsu li te tl'ep kw'els
xwilex, olmetset,
olmetst mischa...
mischa... chela
yutl'etl'el***



I was standing down
the bottom waiting for
them to fall down.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu li tetha kw'es
o:mets tutl'etl'om...***



They were both sitting
on one limb...

<https://lare.indigenousfluency.org>

***kw'elsu...olsu thetstexw
"Xwisetchexw te theqat
aachasu mes chelq.***



"Shake the limb," I
says, "And they'll both
come down."

<https://lare.indigenousfluency.org>

***"Matselchu i te tl'ep
kw'els kwut, la ehot i tel
ipel."***



I'll be down the
bottom to catch
them."

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Qelsu x_tastexw tetha
qe... osetu kwel:exw te
isa:le.***



And we did that, and
that's how we got two
of them.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***I tetha kw'els xwilex
kwelat thel ipel.***



I was standing down
the bottom holding my
apron out [to catch
them when they fell
off the tree].

<https://lare.indigenousfluency.org>

**Ats'el tsu sesi:se [ʔwe]
q'eykw'ethoxescha
[ʔtha] mes chelq-- qe**



I was scared of them,
I thought they'd bite
me.

<https://lare.indigenousfluency.org>

**Olsu xwe'i kwelexw...
kwelexw te isale qesu
ehot i tel ipel.**



We got two of them,
and I had them
wrapped up in my
apron.

<https://lare.indigenousfluency.org>

**Olsu le... le'amestexw te
lalem.**



And I took them to the
house.

<https://lare.indigenousfluency.org>

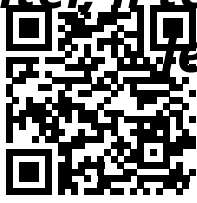
**Olsu lewexw li te
shxwelis kw'e
skwtaxwstemet te ... t'l'o
qew... s... s...
... uh... s...
... mi**



I put them in the
bird-cage (for the time
being, till we got a
cage ready for them).

<https://lare.indigenousfluency.org>

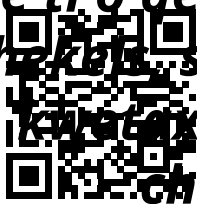
***a'a... shxwelis kw'es
kwetaxws te mimoqw,
sitel, li tetha kw'els e
fewex.***



I got them, and then I
put them in the bird
cage.

<https://lare.indigenousfluency.org>

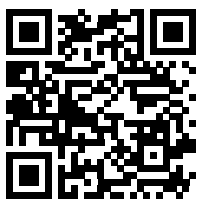
***Olsu thiyt te shxwelischa
kw'es kwetaxstexwtset li
te tl'o ge ew chekels,
chekels shxwe'is law'e
kwetaxwten
chekels***



I made a pen with
chicken-wire, the real
fine chicken-wire. We
made a pen for them
so they don't get out.

<https://lare.indigenousfluency.org>

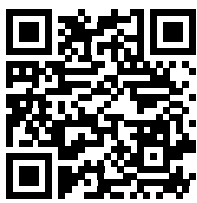
***O se tu qex_ te emémel
sqweqwas.***



[There were lots of
little holes.]

<https://lare.indigenousfluency.org>

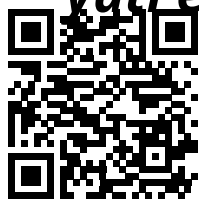
***Osu li tetha kw'eset
kwetaxwt yutl'etl'elom.***



(Made a pen for
them) so we put them
in there.

<https://lare.indigenousfluency.org>

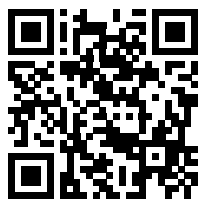
***O cha kwa su stams
kw'es alhtelexwtset
yutl'etl'elo:m?***



What are we gonna
feed them with?

<https://lare.indigenousfluency.org>

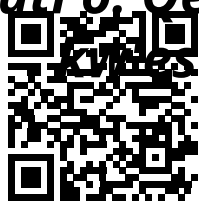
***Osu eweta
slheq'el:exwtset.***



We don't know (what
we're gonna feed
them with).

<https://lare.indigenousfluency.org>

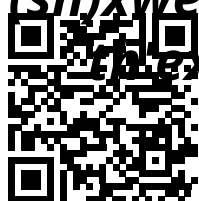
***Os se tu axwet te...
axwet te lets'e [s] pas
tutl'o. Oe ewe stl'ises
lep'eyes***



[We gave then a pear,
but] they didn't want
to eat the pears...

<https://lare.indigenousfluency.org>

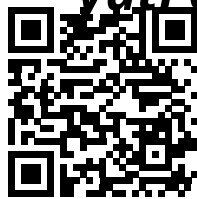
***Ewe lis ye th'ex_wotes.
Sawqtes o yutl'etl'elom
(sh)xwelischa kw'e
th'ex_wotes***



...'Cause they didn't
have a place to wash
it. [They always look
for a place to wash it.]

<https://lare.indigenousfluency.org>

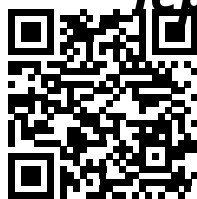
***Olsu te axwet te melk
qesu qoqetes
yutl'etl'elom.***



We gave them some
milk, and they drank
it.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Elsu [olxe..] axwet ...
testole "peas". Osu
lep'exes.***



We gave them some
peas, and then they
ate it.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Skw'ay kw'es lep'exes
kw'e stames, ewete
shxwe'is ew stames
kw'as qwest loy kw'es qw
shxwo
yutl'etl'el***



It doesn't matter what
you give them, they'll
have to wash it before
they'll eat it.

<https://lare.indigenousfluency.org>

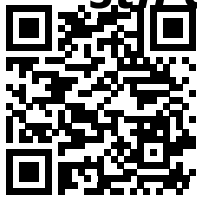
***Os e tu oxwest te lothel
sliw te qo, ew ste'a te
shxwelis kw'es qeqo qos.***



[You give them a dish
filled with water, at
the (same?) place
that they drink their
water.]

<https://lare.indigenousfluency.org>

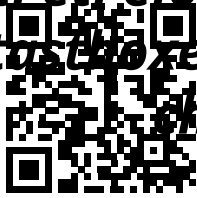
***Let'se te shxwelis kw'es
qoqes qas qe lets'e te
sth'ox_wi:ls.***



You have to give
them two dishes, one
with water that they
could drink, and the
other one for
washing--washing
their food.

<https://lare.indigenousfluency.org>

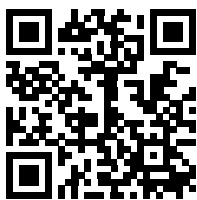
***El sqwalewel kw'es
q'eykw'ethoxescha te..
tutl'etl'elom qesu mi ay,
tastoxes, tastetel
chalex.***



They were coming
close to me, I put my
hand out to them, I
thought they were
going to bite me.

<https://lare.indigenousfluency.org>

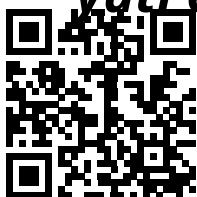
***Osu stl'is o kw'es
th'oqwetes tel chalex.***



But all they wanted to
do was suck my
finger.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu me kw'iles, kw'iles
kw'set kwelex
yutl'etl'elom.***



It was early in the
Spring, when we got
them.

<https://lare.indigenousfluency.org>

Filetestex



<https://lare.indigenousfluency.org>



<https://lare.indigenousfluency.org>



www.alexandriaonline.org

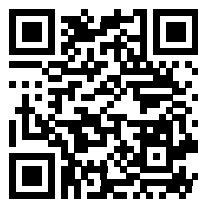


<https://lare.indigenousfluency.org>



<https://lare.indigenousfluency.org>

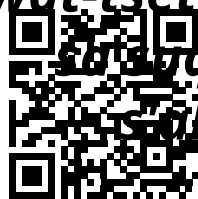
***Osu me xwa hikw
yutl'etl'elom.***



[They got big.]

<https://lare.indigenousfluency.org>

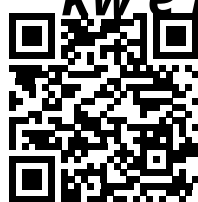
***Olsu thet, thestexw ye
q'alemi "Iyolem kw'es
kwat-tset o. Ocha su la
q'ag'ites kw'e
shhtels***



I told the girls, "we
better just let them
goes, so they could
go and hunt for their
own food."

<https://lare.indigenousfluency.org>

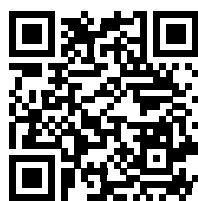
***Ose tu xwmax te...
xwemax te shxwelis
kw'e kwtawxs.***



We opened the place
where they were.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Sosu lam o atl'qel qes o
me o q'o:lthet.***



And they go out, and
then they come back
again.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu tl'o... tl'os te [uh]
xwelitem
sawemawemay. Tl'is
all the kw'es a:ystexwes.***



The neighbours dogs
wouldn't leave them
alone.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Mewk'stam a:ystexwes
yutl'olem. Osu kw'ay
kw'es kwates.***



Every time we let
them out and then the
neighbours dogs
would try to chase
them. They won't stay
away. [They couldn't
get them.]

<https://lare.indigenousfluency.org>

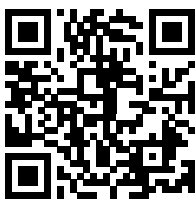
***Osu lhalhew
yutl'etl'elom.***



[So they ran away.]

<https://lare.indigenousfluency.org>

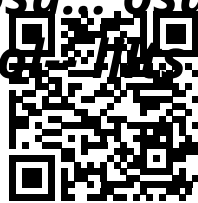
***Osu la kw'iy the lils'e le
te theqat, la lhaw.***



The dog chased the
little coon up the tree.
[One climbed a tree,
running away.]

<https://lare.indigenousfluency.org>

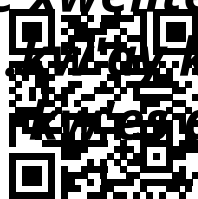
***Osu la is tw'a su me
chelq ew is xwe'it qesu,
osu... osu la... lekw te
la... e slex wtes***



And he fell down
somehow, and when
he fell down he lost
one of his little
fingers.

<https://lare.indigenousfluency.org>

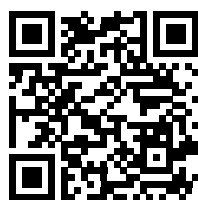
***Osu skw'ay kw'es kwates
ye... [uh] sqemqwemays
ye xwelitem stetis-tset
... kw'es kwates***



Our [white]
neighbour's dogs
can't leave them
alone, they keep
chasing them.

<https://lare.indigenousfluency.org>

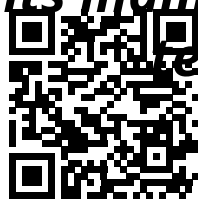
***O qesu la ts'e lets'e
swayel qesu la thex_w.***



One day they just
disappeared.

<https://lare.indigenousfluency.org>

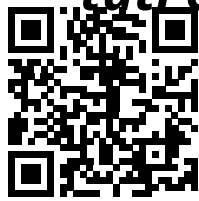
***Tsu o:met o li te kechel
kw'els o:met kw'elh
ts'its'lhamet the... [uh] i
e xalh***



I was sitting in the
kitchen, and I heard
something at the
door.

<https://lare.indigenousfluency.org>

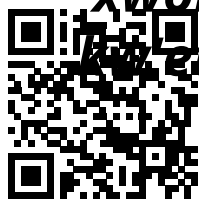
**"Tam kw'e li kw'e xalh?"
Olsu me hakw'eles
tut'etl'elom.**



So I thought about the
coons, so I though
'Oh, maybe it's them'.

<https://lare.indigenousfluency.org>

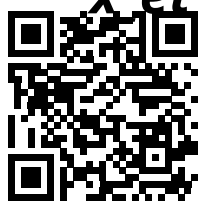
**Qelsu la kw'atset qesu
me ay kw'etxwilem--
xwomxelem**



So I went and opened
up the door, and they
ran right into the
house--two of them.

<https://lare.indigenousfluency.org>

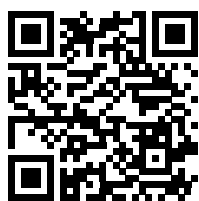
**"Oh kwe tel sqwalewel
kw'as le a:ylesoxw!"
x et'estexw.**



"Oh, I thought you left
us!" [(I) told (them).]

<https://lare.indigenousfluency.org>

**Olsu axwet te s'alhtels,
quesu lep'exes.**



I gave them some of
their food, and they
ate it.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Osu... olsu xwemas te
xwe te xalh. Osu
kw'okw'ets te s'olh
sqwema''***



I just leave the door
open. They just look
at our dog (they don't
even bother).

<https://lare.indigenousfluency.org>

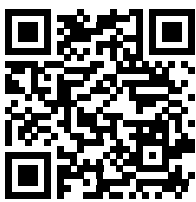
***Osu kw'okw'etstes te
s'olh sqwema:y.***



And she was looking
at OUR dog.

<https://lare.indigenousfluency.org>

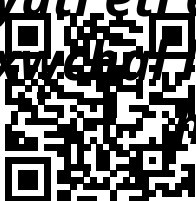
***Qe qe ewelh, ewelh...
ewelh iyates. Ey siyayes.***



Our dog never chases
them, 'cause they're
good friends.

<https://lare.indigenousfluency.org>

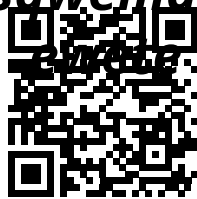
***...a'a'... osu... uh... la...
ley... uh... thexw
yutl'etl'elom is tw'a
xw'etl'etl'elom is tw'a
hawe***



They disappeared for
quite a long time, but I
guess they just went
out hunting, for food,
wherever they went.

<https://lare.indigenousfluency.org>

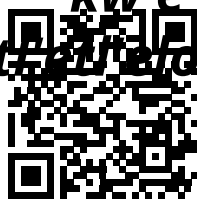
***Osu la thexw, qesu tu
hi::th o xwi a q'olthet te
sawema:y qe ewete,
the males***



The dog went with the
coons for quite a
while, and when he
came back he didn't
have the coons with
him.

<https://lare.indigenousfluency.org>

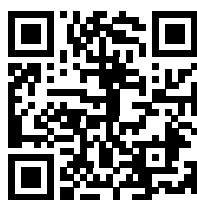
***Qesu stames tw'a...
stames tw'a hikw kwe...
kw'e kwelexw
tut... qesu thexw
o.***



Something big must
of got them, they
disappeared
altogether,

<https://lare.indigenousfluency.org>

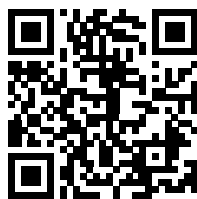
***Osu skw'ay kw'es et ew
kwelexw.***



We never seen them
no more.

<https://lare.indigenousfluency.org>

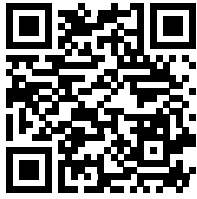
***Olsu... olsu t'ayeq'emet
the s'olh sqwema:y.***



I got mad at our dog.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***"Tl'o telewe le
x_t'astexw tetha!"***



I bawled him out. I asked him if he did that, made them disappear. ["It was you that did that!"]

<https://lare.indigenousfluency.org>

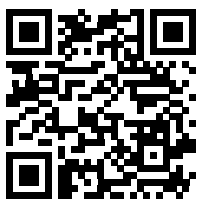
***O... qosu...
kw'okw'etsthoxes
thutl'o sqwema:y.***



The dog was just looking at me.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***O tw'a stames tw'a kw'e
la kwel:exw.***



Something (big) must have got them.

<https://lare.indigenousfluency.org>